# Traduzione italiana di riferimento

## ABX

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_2e0ac5ab68a25042835c

SHA-256: 2e0ac5ab68a25042835cf68d74e00576509e00a042c4144091e8c243ecaae595

## Pagina originale 2

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Technický list výrobku (cs) | Scheda tecnica del prodotto (en) |
| Kachlová kamna Typ: 401 | Stufa in maiolica Tipo: 401 |
| KACHLOVÁ PEC PEGAS pravá | STUFA IN TEGOLE PEGAS destra |
| Technické parametry | Parametri tecnici |
| 401 KGP | 401 KGP |
| Výkon | Prestazione |
| Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW) | Potenza termica nominale (kW) / Potenza termica regolabile (kW) |
| 10,0 / 5,0- 12,0 | 10,0 / 5,0- 12,0 |
| Rozměry | Dimensioni |
| Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm) | Altezza (1) x Larghezza (2) x Profondità (3) (mm) |
| 1678 x 2048 x 916 | 1678 x 2048 x 916 |
| Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm) | Dimensioni interne del focolare (larghezza x altezza x profondità) / Lunghezza massima dei ceppi (mm) |
| 600 x 360 x 310 / 530 | 600 x 360 x 310 / 530 |
| Hmotnost podle obložení | Peso in base all'assetto |
| kachle (kg) | stufa (kg) |
| 443 | 443 |
| Vzduch | Aria |
| Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen | Ingresso aria centrale (7) / diametro (mm) / gola inclusa nella stufa |
| ano / Ø 100 / ano | sì / Ø 100 / sì |
| Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu | Controllo dell'aria secondario / Controllo dell'aria primario / Alimentazione dell'aria terziaria |
| ano / ano / ne | sì / sì / no |
| Automatická regulace přívodu vzduchu | Controllo automatico dell'apporto d'aria |
| ne | NO |
| Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm) | Altezza dell'asse centrale di aspirazione dell'aria dal pavimento (8) (mm) |
| 359 | 359 |
| Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm) | Distanza dall'asse della presa d'aria centrale alla parte più arretrata del prodotto (8,1) (mm) |
| 288 | 288 |
| Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod) | Perdita di calore dell'aria Vh (m³/ora) |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| ≤ 1,5 | ≤ 1,5 |
| Parametry | Parametri |
| Klasifikace výrobku | Classificazione del prodotto |
| Typ BE | Tipo BE |
| Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB] | Combustibile: legna / bricchette di legno [D / DB] |
| Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB] | Consumo di carburante consentito alla potenza nominale (kg/ora) [D / DB] |
| 3,0 / 2,8 | 3,0 / 2,8 |
| Vytápěný prostor (m3) | Spazio riscaldato (m³) |
| 100 - 240 | 100 - 240 |
| Energetická účinnost (%) [D / DB] | Efficienza energetica (%) [D / DB] |
| 80,0 / 80,2 | 80,0 / 80,2 |
| Sezónní energetická účinnost ηs (%) | Efficienza energetica stagionale ηs (%) |
| 70,0 | 70,0 |
| Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti | Indice di efficienza energetica EEI / Classe di efficienza energetica |
| 106 / A | 106 / A |
| Minimální tah komína (Pa) | Tiraggio minimo del camino (Pa) |
| 12 | 12 |
| Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB] | Temperatura dei gas di scarico in uscita (°C) [D / DB] |
| 273 / 253 | 273 / 253 |
| Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB] | Portata massica dei gas di scarico (g/s) [D / DB] |
| 10,5 / 11,7 | 10,5 / 11,7 |
| Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentrazione di CO al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 1036 / 1134 | 1036 / 1134 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentrazione di NOx al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 86 / 109 | 86 / 109 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentrazione di OGC al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 71 / 49 | 71 / 49 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentrazione di polveri al 13% di O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 37 / 36 | 37 / 36 |
| Vícenásobné zavírání dvířek | Chiusura di più porte |
| ne | NO |

| Testo originale | Italiano |
| --- | --- |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC) | Funzionamento intermittente (INT) / Funzionamento continuo (NOC) |
| INT | INT |
| Kouřovod | tubo di scarico |
| Připojení kouřovodu (4) | Collegamento canna fumaria (4) |
| zadní | posteriore |
| Průměr kouřovodu (mm) | Diametro del tubo di scarico (mm) |
| Ø 150 | Ø 150 |
| Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm) | Altezza dell'asse posteriore del condotto fumario dal pavimento (5) (mm) |
| 1255 | 1255 |
| Teplotní třída komínu | Classe di temperatura del camino |
| T 400 G | T 400 G |
| Maximální zatížení komínu mchim (kg) | Carico massimo del camino mchim (kg) |
| - | - |
| Připojení na společný komín | Collegamento a un camino comune |
| ano | SÌ |

## Pagina originale 3

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Zkoušky | Esami |
| ČSN EN 16510-1 | EN 16510-1 |
| ano | SÌ |
| ČSN EN 16510-2-1 | EN 16510-2-1 |
| ano | SÌ |
| I. BImSchV Stufe 2 | I. BImSchV Livello 2 |
| ano | SÌ |
| EKODESIGN | ECODESIGN |
| ano | SÌ |
| Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů | Distanze minime di sicurezza dai materiali infiammabili |
| Strop dC (mm) | Soffitto dC (mm) |
| >750 | >750 |
| Část před sklem dP (mm) | Parte anteriore del vetro dP (mm) |
| 800 | 800 |
| Podlaha v přední části dF (mm) | Pavimento anteriore dF (mm) |
| 0 | 0 |
| Podlaha spodní část dB (mm) | Parte inferiore del pavimento dB (mm) |
| 0 | 0 |
| Boční oblast sálání dL (mm) | Area di radiazione laterale dL (mm) |
| 400 | 400 |
| Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm) | Parte laterale dS1 / dS2 / dS3 (mm) |
| 200 / 200 / - | 200 / 200 / - |
| Boční část dS (mm) | Parte laterale dS (mm) |
| 200 | 200 |
| Zadní část dR (mm) | Parte posteriore dR (mm) |
| 200 | 200 |
| Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm) | Distanza minima dalle pareti realizzate con materiali non combustibili dnon (mm) |
| 50 | 50 |

## Pagina originale 4

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Rozměrový náčrt | Schizzo quotato |
| Doplňující informace | Informazioni aggiuntive |
| výška | altezza |
| 1 | 1 |
| 1678 mm | 1678 mm |
| šířka | larghezza |
| 2 | 2 |
| 2048 mm | 2048 mm |
| hloubka | profondità |
| 3 | 3 |
| 916 mm | 916 mm |
| kouřovod | canna fumaria |
| Ø 150 mm | Ø 150 mm |
| 4 | 4 |
| výška osy zadního kouřovodu od podlahy | altezza dell'asse posteriore del condotto fumario dal pavimento |
| 5 | 5 |
| 1255 mm | 1255 mm |
| centrální přívod vzduchu | fornitura di aria condizionata centralizzata |
| Ø 100 mm | Ø 100 mm |
| 7 | 7 |
| výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | altezza dell'asse centrale di aspirazione dell'aria dal pavimento |
| 8 | 8 |
| 359 mm | 359 mm |
| vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku | distanza dall'asse della presa d'aria centrale alla parte più posteriore del prodotto |
| 8.1 | 8.1 |
| 288 mm | 288 mm |
| ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno | controllo dell'intensità di combustione - apertura a destra |
| 22 | 22 |

## Pagina originale 5

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Montážní schéma | Schema di montaggio |
| Ovládání produktu | Controllo del prodotto |
| Topení dřevem a dřevěnými briketami | Riscaldamento con legna e bricchette di legno |
| Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření. | Regolare la potenza controllando esclusivamente l'intensità della combustione. |
| Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika | Produttore: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Repubblica Ceca |
| tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz | Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , Fax: 412 333 521 , E-mail: info@abx.cz , Sito web: www.abx.cz |
| Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz | Servizio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz |
| Stav ke dni: 07.8. 2026 | Stato aggiornato al: 07.8. 2026 |

# Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 401

# KACHLOVÁ PEC PEGAS pravá



# Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 401

# KACHLOVÁ PEC PEGAS pravá

## Technické parametry

**401 KGP**

### Výkon

| | |
|---|---|
| **Jmenovitý tepelný výkon** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW) | 10,0 / 5,0- 12,0 |

### Rozměry

| | |
|---|---|
| **Výška** (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm) | 1678 x 2048 x 916 |
| **Vnitřní rozměr topeniště** (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm) | 600 x 360 x 310 / 530 |

### Hmotnost podle obložení

| | |
|---|---|
| **kachle** (kg) | 443 |

### Vzduch

| | |
|---|---|
| **Centrální přívod vzduchu** (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen** | ano / Ø 100 / ano |
| **Ovládání sekundárního vzduchu** / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu** | ano / ano / ne |
| **Automatická regulace přívodu vzduchu** | ne |
| **Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy** (8) (mm) | 359 |
| **Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku** (8.1) (mm) | 288 |
| **Tepelná ztráta vzduchu $V_h$** ($m^3$/hod) | ≤ 1,5 |

### Parametry

| | |
|---|---|
| **Klasifikace výrobku** | Typ BE |
| **Palivo:** dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*] | |
| **Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu** (kg/hod) [*D / DB*] | 3,0 / 2,8 |
| **Vytápěný prostor** ($m^3$) | 100 - 240 |
| **Energetická účinnost** (%) [*D / DB*] | 80,0 / 80,2 |
| **Sezónní energetická účinnost $\eta_s$** (%) | 70,0 |
| **Index energetické účinnosti EEI** / **Třída energetické účinnosti** | 106 / A |
| **Minimální tah komína** (Pa) | 12 |
| **Výstupní teplota spalin** (°C) [*D / DB*] | 273 / 253 |
| **Hmotnostní tok spalin** (g/s) [*D / DB*] | 10,5 / 11,7 |
| **Koncentrace CO při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 1036 / 1134 |
| **Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 86 / 109 |
| **Koncentrace OGC při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 71 / 49 |
| **Koncentrace prachu při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 37 / 36 |
| **Vícenásobné zavírání dvířek** | ne |
| **Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)** | INT |

### Kouřovod

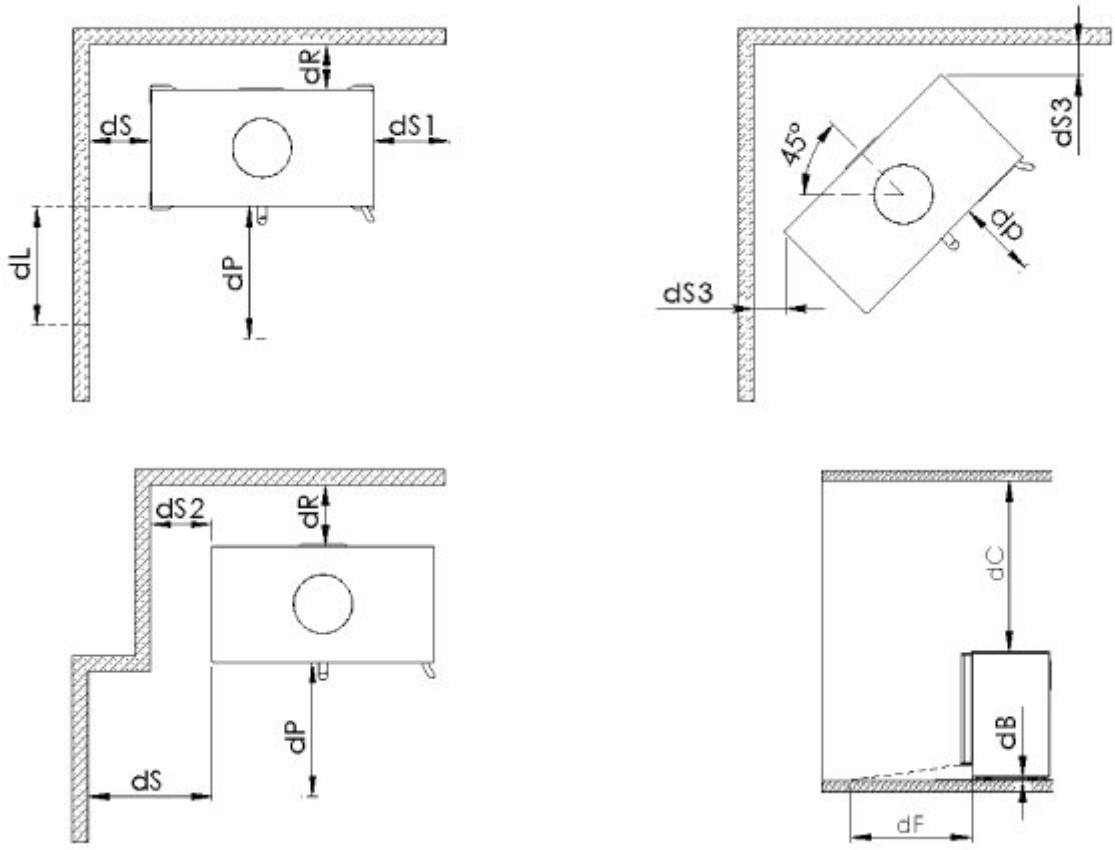
| | |
|---|---|
| **Připojení kouřovodu** (4) | zadní |
| **Průměr kouřovodu** (mm) | Ø 150 |
| **Výška osy zadního kouřovodu od podlahy** (5) (mm) | 1255 |
| **Teplotní třída komínu** | T 400 G |
| **Maximální zatížení komínu $m_{chim}$** (kg) | - |
| **Připojení na společný komín** | ano |

## Zkoušky

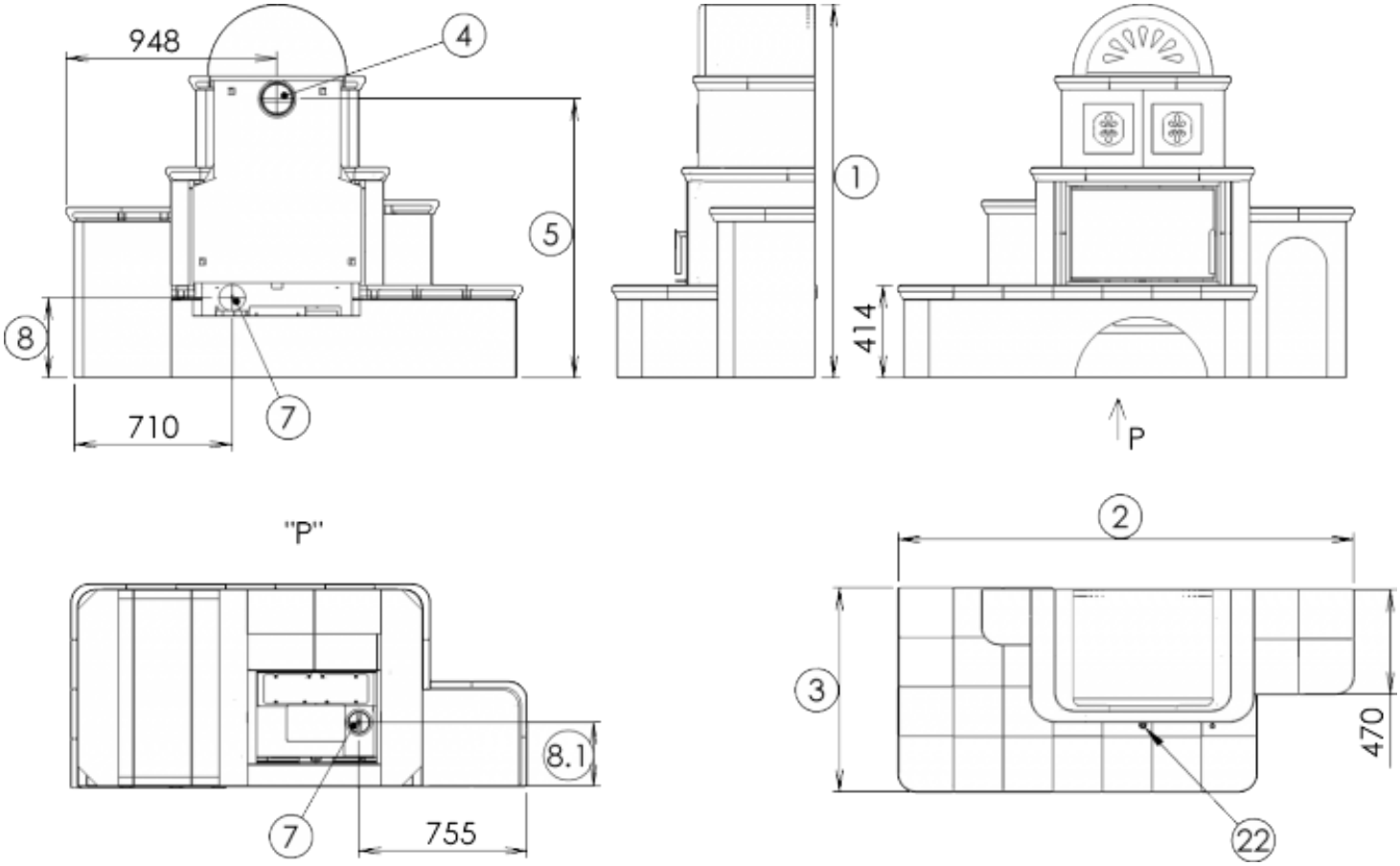
| | |
|---|---|
| **ČSN EN 16510-1** | ano |
| **ČSN EN 16510-2-1** | ano |
| **I. BImSchV Stufe 2** | ano |
| **EKODESIGN** | ano |

## Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

| | |
|---|---|
| **Strop $d_C$** (mm) | >750 |
| **Část před sklem $d_P$** (mm) | 800 |
| **Podlaha v přední části $d_F$** (mm) | 0 |
| **Podlaha spodní část $d_B$** (mm) | 0 |
| **Boční oblast sálání $d_L$** (mm) | 400 |
| **Boční část $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$** (mm) | 200 / 200 / - |
| **Boční část $d_S$** (mm) | 200 |
| **Zadní část $d_R$** (mm) | 200 |
| **Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů $d_{non}$** (mm) | 50 |



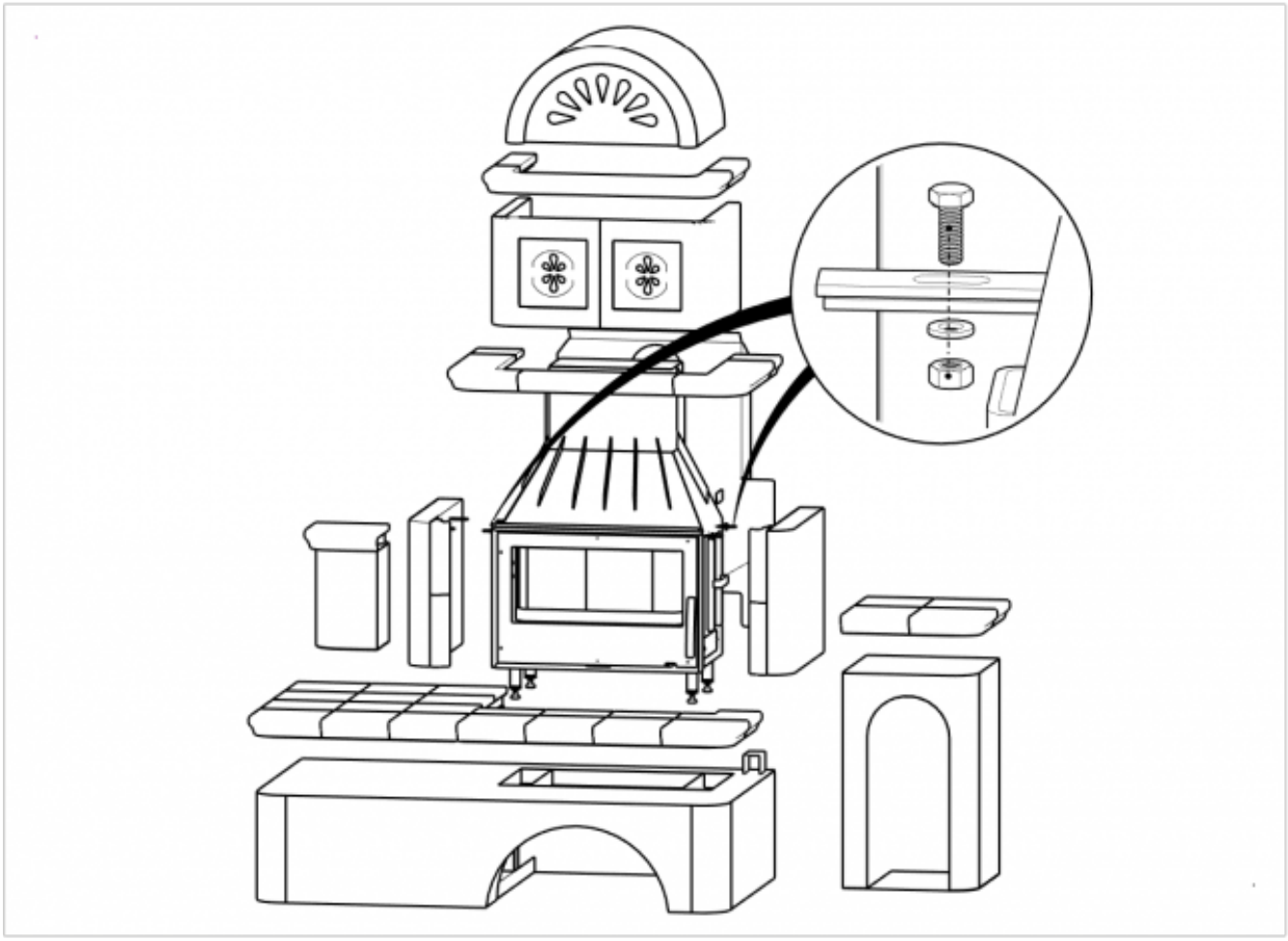
# Rozměrový náčrt



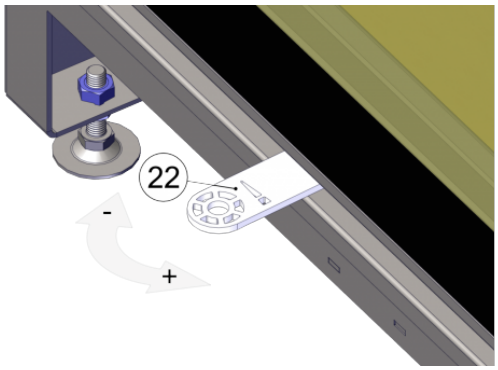

# Doplňující informace

| | | |
|---|---|---|
| 1 | výška | 1678 mm |
| 2 | šířka | 2048 mm |
| 3 | hloubka | 916 mm |
| 4 | kouřovod | Ø 150 mm |
| 5 | výška osy zadního kouřovodu od podlahy | 1255 mm |
| 7 | centrální přívod vzduchu | Ø 100 mm |
| 8 | výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | 359 mm |
| 8.1 | vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku | 288 mm |
| 22 | ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno | |

# Montážní schéma



# Ovládání produktu




**Topení dřevem a dřevěnými briketami**
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

**Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika**
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 07.8. 2026